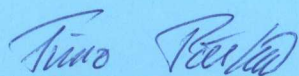


**МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ  
МЕЖДУ  
УНИВЕРСИТЕТОМ ПРИКЛАДНЫХ НАУК ОУЛУ, ФИНЛЯНДИЯ  
И  
ЧЕРЕПОВЕЦКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ, РОССИЯ**

1. Университет прикладных наук Оулу и Череповецкий государственный университет соглашаются развивать сотрудничество в научной и образовательной сферах с целью их дальнейшего совершенствования в обозначенных ниже направлениях:
  - a. Взаимные визиты сотрудников обоих университетов для участия в научных исследованиях или преподавательской деятельности;
  - b. Взаимный обмен наиболее подготовленными студентами для обучения по программам вузовского и послевузовского образования, а также участия в научных исследованиях;
  - c. Взаимный обмен научными публикациями и академической информацией; и
  - d. Другие виды сотрудничества в соответствии с заявленной целью.
2. Оба университета соглашаются с тем, что поездки их сотрудников и студентов будут осуществляться в соответствии с визовым режимом Финляндии и России, а также регулироваться правилами внутреннего распорядка Университета прикладных наук Оулу и Череповецкого государственного университета.
3. Оба университета соглашаются с тем, что все затраты, включая материальные затраты для проведения научных исследований, международные и внутренние транспортные расходы, суточные, оплату труда и другие затраты, берет на себя посылающая сторона, если не оговаривается иное. Однако, каждая из сторон будет в максимальной степени обеспечивать размещение и проживание принимаемых сотрудников и студентов на своих площадях.
4. Оба университета соглашаются пересмотреть условия данного Меморандума через 5 (пять) лет после даты его подписания. Он автоматически продлевается на последующие 5 (пять) лет, если ни одна из сторон не уведомит письменно другую сторону о своем желании прекратить его действие или пересмотреть его условия за 12 (двенадцать) месяцев до истечения очередного пятилетнего срока его действия.
5. Меморандум составлен на английском и русском языках с английской версией документа в качестве основной.

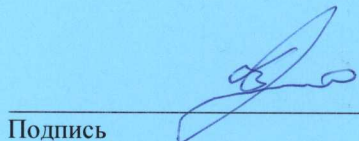
*От имени Университета прикладных наук Оулу – Тимо Пиеска, директор Института технологий и бизнеса, Раахе*



Подпись

01 июня 2006 г.

*От имени Череповецкого государственного университета – В.С. Грызлов, ректор*



Подпись

01 июня 2006 г.